

ترجمه اين کتاب را تقدیم می کنم به دو صاحب و استاد من گوارم
تنهایانه بر کمال التین عامل

سکوت

شوساكو اندو

با مقدمه
مارتين اسکورسیزی

ترجمه
حمیدرضا رفعت‌نژاد

فرهنگ نشرنو
با مکاری نشر آسيده
تهران - ۱۳۹۸

خواسته و لیکن این ایام که از نیشیز اکای ناگاساکی میگذرد این ایام را میگذرد
لر بین خود و گفت این شنبه ایان تسلیمه ن امده
بله تسلیمه ن امده ایان داشته باشد که شکنجه کردند و چون شکنجه کردند
که قبلاً همچو این ایتمه که این شکنجه کردند که این شکنجه کردند و چون شکنجه کردند
که عیوب داشتند این ایتمه که این شکنجه کردند که این شکنجه کردند و چون شکنجه کردند
که عیوب داشتند این ایتمه که این شکنجه کردند که این شکنجه کردند و چون شکنجه کردند
که عیوب داشتند این ایتمه که این شکنجه کردند که این شکنجه کردند و چون شکنجه کردند
و عده‌های و عده‌های ایمانش را که در این ایتمه که این شکنجه کردند که این شکنجه کردند
درآمد

خبر به کلیسای رُم رسید. کریستُوانو فریرا، که از طرف انجمن عیسای پرتغال
به ژاپن رفته بود، در ناگاساکی، بعد از شکنجه شدن در چاه، از دین خود
برگشت. مبلغی سرد و گرم چشیده و عالی رتبه بود و سی و سه سال در ژاپن
زندگی کرده بود و مرتبه بالایی بین روستاییان داشت و وجودش الهام‌بخش
دیگر کشیشان و مؤمنان بود.

متکلمی کار کشته بود و در بحبوحة شکنجه‌ها مخفیانه به کامیگاتا رفت
تا در آنجا هم به کار تبلیغش برسد. نامه‌هایی که در این دوره به کلیسای رُم
فرستاده حکایت از عزم راسخ و روح محکمش دارند. معحال بود چنین مردی
زیر فشار این شکنجه‌ها و سختی‌ها به ایمانش پشت کند. اهالی انجمن عیسی
و اهالی کلیسا شک کرده بودند که تمام این ماجراها دروغ‌های هلندی‌ها و
ژاپنی‌ها باشد.

کلیسای رُم از شرایط سخت مأموریت ژاپن بی‌خبر نبود. نامه‌های
مبلغان دیگر جای هیچ شکی باقی نمی‌گذاشت. از سال ۱۵۸۷، هیدویوشی
نایب‌السلطنه خلاف سیاست پیشینیانش عمل کرده بود و مسیحیان را به طرز
فجیعی شکنجه می‌کرد؛ اول از همه هم سراغ بیست و شش کشیش و مؤمن
مسیحی در نیشیز اکای ناگاساکی رفت و بعد از آن تمام مسیحیان کشور را
از خانه و کاشانه‌شان بیرون راند و شکنجه کرد و سبعانه کشت. شوگون